The Modern Language Journal

Published by the National Federation of Modern Language Teachers

VOLUME XXVIII

JANUARY, 1944 TO DECEMBER, 1944

The Modern Language Journal

STAFF, 1944

EDITORIAL ADVISORY BOARD

(Former Managing Editors)

E. W. Bagster-Collins, Columbia University, New York, N.Y. (1916–19)
Bayard Quincy Morgan, Stanford University, California. (1926–30)
Charles H. Holzwarth, West High School, Rochester, N.Y. (1930–34)
Henry Grattan Doyle, The George Washington University, Washington, D.C. (1934–38)
Edwin H. Zeydel, University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio. (1938–43)

MANAGING EDITOR

Henri C. Olinger, New York University, New York, N.Y.

ASSISTANT TO MANAGING EDITOR

Cybèle Pomerance, New York University, New York, N.Y.

ASSISTANT MANAGING EDITORS

(Review and Department Editors)

Louis Foley (French), Western Michigan College, Kalamazoo, Mich.
James O. Swain (Spanish), University of Tennessee, Knoxville, Tenn.
William J. Mulloy (German), University of California, Los Angeles, Calif.
D. Vittorini (Italian), University of Pennsylvania, Philadelphia, Pa.
Winthrop H. Rice (Methodology and Bibliography), Syracuse University, Syracuse, N.Y.
Michel Benisovich (Russian), Formerly ASTP, New York University, New York, N.Y.
Carroll Atkinson (Radio), Nelson Memorial Library, Detroit, Mich.
William W. Brickman (Films), On military leave. *Education Abstracts*, New York, N.Y.

BUSINESS MANAGER

Ferdinand F. DiBartolo, 284 Hoyt St., Buffalo 13, N.Y.

INDEX TO VOLUME XXVIII

PREPARED BY ANNA T. BELLINI

AUTHORS

ALLARD, WILFRED P., It's "de rigueur" in the French Class! 258
BISSELL, CLIFFORD H., "Faire," "Laisser," "Voir" and "Entendre" with a Dependent Infinitive 325
BLAYNE, THORNTON C., A Validated Grade-Placement Outline of the Basic Essentials of Spanish 365
BOLINGER, DWIGHT L., More on "Ser" and "Estar" 233
———, Purpose with Por and Para 15
BUSHNELL, MARJORIE R., The Army Technique in the High School Class 190
CARMODY, FRANCIS J., Phonemic Theory and Practice Applied to the Teaching of French 674
CERONI, VITTORIO, Three Months with the ASTP—Teaching Italian 46
———, Three Months with the ASTP—Teaching Italian (Part II) 131
———, When Future Met Its Past (The "Futurism" of Filippo T. Marinetti) 665
CONDOYANNIS, GEORGE E., Some Difficulties in Defining Pronunciation on Paper 587
CROSS, EPHRAIM, Language Study and the Armed Forces 292
DEAN, RUTH J., Pontigny en Amérique 166
DUGGAN, STEPHEN, Teaching Foreign Languages 552
DE FILIPPIS, M., Giovanni Papini 352
EDDY, FREDERICK D., The Language Studio 338
FLORES, ISOLINA RIBEIRO, Skills and Methods Developed in Spanish Classes 22
———, Vocational Significance and Tendencies of Foreign Language Teaching in High Schools 472
FRIEDL, BERTHOLD C., Techniques in Spoken Language (Specific Procedures in the ASTP Foreign Area and Language Studies) 476
FULTON, RENÉE JEANNE, Foreign Language Student Publications 583
HENNINGER, GEORGE A., In Defense of Dictionaries and Definitions 29
HUEBENER, THEODORE, Foreign-Language Enrollment in the New York City High Schools 1917–1942 168
———, The Teaching of Conversation 655
JACQUES, AGNÈS, New Problems in the Teaching of Russian 159
JORDAN, EMIL L., Brazil: Foreign Area Studies in College Portuguese 277
———, "Foreign Area Studies" in the German College Curriculum 151
———, "Languages for Use" and the Liberal Arts 342
KAUKONEN, BEATRICE L., Flash Cards as a Drill Device in the Teaching of Numbers in Spanish 660
KAULFERS, WALTER V., *see* Blayne, Thornton C.
———, *see* Webster, P. M.
———, Wartime Developments in Modern-Language Achievement Testing 136
KURATH, WILLIAM A., Testing Plan for First-Year German Classes 346
LADU, MILAN S., Army Language Instruction at Syracuse University 286
LE COQ, J. P., A Neglected Point of Grammar—The Passive Voice 117
LIEBESNY, HUGH J., Usage in French 605
———, Vocabulary Learning Enjoyable 182
LINDQUIST, LILLY, The Post-War Jobs—What Are the High Schools Doing to Prepare Youth for Them? 111
———, Why Study Foreign Languages Answered by Our Armed Forces 289
MARRARO, HOWARD R., Pioneer Italian Teachers of Italian in the United States 555
MICHEL, ELEANOR L., On Perusing the Contemporary Novels of French Canada 107
MILLER, MINNIE M., To Teach and To Learn 378
MOELLERING, WILLIAM, Further Comment on "Ser" and "Estar" with Predicate Adjectives 597
MOORE, ANNE Z., Reading for Rate and Comprehension in the Foreign Languages 508
MORGAN, BAYARD QUINCY, After the War—A Blueprint for Action 323
MORGAN, E. A., Why Study Foreign Languages? (Student-Faculty Collaboration) 43
MORRIS, M. C., Ends and Means in Language Teaching 192
MULLER, SIEGFRIED H., The General Language Course in the College Curriculum 425
MYRON, HERBERT B. JR., Translation Made Tolerable 404
NABHOLZ, JOHANNES, Entertaining Features in the Teaching of Modern Languages 409

NICHOLSON, HELEN S., Learning by the Linguist-Informant Method 615
OLINGER, HENRI C., The Worst Is Over 4
———, What Others Think Of Us 319, 395, 452, 547, 643
PARGMENT, M. S., Concentration vs. Dispersion 457
PARKER, CLIFFORD S., Notes on French Usage I—D'Hitler or de Hitler 6
———, Notes on French Usage II—Modified Feminine Geographical Names 254
———, Notes on French Usage III—Parler (Le) Français 682
PEACOCK, VERA L., Le Revers de la Médaille 374
PEI, MARIO A., The Function of Languages in the Post-War World 280
———, What Languages Are Our Soldiers Up Against? 463
PEISER, WERNER, Objectives in Teaching Foreign Languages to the Fascist Youth 54
PUCCIANI, ORESTE F., The Cleveland Plan for the Teaching of Foreign Languages 499
REINDORP, REGINALD C., Teaching English as a Foreign Language in Costa Rica 227
RICE, WINTHROP H., General Considerations on Unit Lesson Plans in Modern Language Teaching 650
———, Statement of Unit Lesson Plans—Series for MLJ 551
ROSALDO, RENATO, An Air Vocabulary of 100 Words in Spanish and Portuguese 155
ROSE, ERNST, German Grammar from the Writer's Point of View 261
SAYLES, THOMAS EDWARD, I Learn French 163
SCHAFFER, AARON, Some Recent Trends in Modern-Language Teaching in the United States 199
SHEARS, LAMBERT A., The Case for Systematic Drill in Language Teaching 50
SISTER ROSA, S.S.J., Realistic Elements in Dante's Vita Nuova 413
SMITH, CARL G., Portuguese Enters the University Curriculum 40
SMITH, MARGARET M., ". . . But the Patient Died!!" 8
SNOW, FRANK D., The Dramatic Element in Spanish Literature and an English Dramatization of Spanish Source 123
———, Moerike's "Firerider" and an Interpretative Tale 590
———, Spanish Instruction by Semidirect Method 9
SPURR, FREDERICK S., Nothing in Excess 620
———, Public Speaking in a Foreign Language 422
STINSON, MADELINE, The Leaders of French Intellectual Life—At Home and In Exile 246
STROEBE, LILIAN L., Reflections on "The Gift of Tongues" by Margaret Schlauch 296
STURTEVANT, EDGAR H., What Is A Linguist? 608
THOMPSON, ELLA H., Introduce Them First 171
VAUDREUIL, BLANCHE, The Two Year General Course 113
VITTORINI, D., What Shall We Teach Our Youth After The War? 271
WEBSTER, P. M., The Matched-Pair Method in the Teaching of Conversational Spanish 662
WILLEY, NORMAN L., Nomenclature of the German Subjunctive 266
WILLS, ELIDA, Environmental Vocabulary 239

ARTICLES AND SUBJECTS

After the War—A Blueprint for Action, Bayard Quincy Morgan 323
An Air Vocabulary of 100 Words in Spanish and Portuguese, Renato Rosaldo 155
A Neglected Point of Grammar—The Passive Voice, J. P. LeCoq 117
Army Language Instruction at Syracuse University, Milan S. LaDu 286
Army Technique in the High School Class (The), Marjorie R. Bushnell 190
A Testing Plan for First-Year German Classes, William Kurath 346
Brazil: Foreign Area Studies in College Portuguese, Emil L. Jordan 277
". . . But the Patient Died!!", M. Margaret Smith 8
Case for Systematic Drill in Language Teaching (The), Lambert A. Shears 50
Cleveland Plan for the Teaching of Foreign Languages (The), Oreste F. Pucciani 499
Concentration vs. Dispersion, M. S. Pargment 457
Dramatic Element in Spanish Literature and an English Dramatization of Spanish Source (The), Frank E. Snow 123
Ends and Means in Language Teaching, M. C. Morris 192
Entertaining Features in the Teaching of Modern Languages, Johannes Nabholz 409
Environmental Vocabulary, Elida Wills 239
"Faire," "Laisser," "Voir" and "Entendre" with a Dependent Infinitive, Clifford H. Bissell 325
Flash Cards as a Drill Device in the Teaching of Numbers in Spanish, Beatrice L. Kaukonen 660
"Foreign Area Studies" in the German College Curriculum, Emil L. Jordan 151

Foreign-Language Enrollment in the New York City High Schools, 1917–1942, Theodore Huebener ... 168
Foreign Language Student Publications, Renée Jeanne Fulton ... 583
Function of Languages in the Post-War World (The), Mario A. Pei ... 280
Further Comment on "Ser" and "Estar" with Predicate Adjectives, William Moellering ... 597
General Considerations on Unit Lesson Plans in Modern Language Teaching, Winthrop H. Rice ... 650
General Language Course in the College Curriculum (The), Siegfried H. Muller ... 425
German Grammar from the Writer's Point of View, Ernst Rose ... 261
Giovanni Papini, M. de Filippis ... 352
I Learn French, Thomas Edward Sayles ... 163
In Defense of Dictionaries and Definitions, George A. Henninger ... 29
Introduce Them First, Ella H. Thompson ... 171
It's "de rigueur" in the French Class!, Wilfred P. Allard ... 258
Language Studio (The), Frederick D. Eddy ... 338
Language Study and the Armed Forces, Ephraim Cross ... 292
"Languages for Use," and the Liberal Arts, Emil L. Jordan ... 342
Leaders of French Intellectual Life—At Home and In Exile (The), Madeline Stinson ... 246
Learning by the Linguist-Informant Method, Helen S. Nicholson ... 615
Le Revers de la Médaille, Vera L. Peacock ... 374
Matched-Pair Method in the Teaching of Conversational Spanish (The), P. M. Webster and W. V. Kaulfers ... 662
Moerike's "Firerider" and an Interpretative Tale, Frank E. Snow ... 590
More on "Ser" and "Estar," Dwight L. Bolinger ... 233
New Problems in the Teaching of Russian, Agnès Jacques ... 159
Nomenclature of the German Subjunctive, Norman L. Willey ... 266
Notes on French Usage I—D'Hitler or de Hitler, Clifford S. Parker ... 6
Notes on French Usage II—Modified Feminine Geographical Names, Clifford S. Parker 254
Notes on French Usage III—Parler (Le) Français, Clifford S. Parker ... 682
Nothing in Excess, Frederick S. Spurr ... 620
Objectives in Teaching Foreign Languages to the Fascist Youth, Werner Peiser ... 54
On Perusing the Contemporary Novels of French Canada, Eleanor L. Michel ... 107
Phonemic Theory and Practice Applied to the Teaching of French, Francis J. Carmody 674
Pioneer Italian Teachers of Italian in the United States, Howard R. Marraro ... 555
Pontigny en Amérique, Ruth J. Dean ... 166
Portuguese Enters the University Curriculum, Carl G. Smith ... 40
Post-War Jobs—What Are the High Schools Doing to Prepare Youth for Them? (The), Lilly Lindquist ... 111
Public Speaking in a Foreign Language, Frederick S. Spurr ... 422
Purpose with Por and Para, Dwight L. Bolinger ... 15
Reading for Rate and Comprehension in the Foreign Languages, Anne Z. Moore ... 508
Realistic Elements in Dante's Vita Nuova, Sister Rosa, S.S.J. ... 413
Reflections on "The Gift of Tongues" by Margaret Schlauch, Lilian L. Stroebe ... 296
Skills and Methods Developed in Spanish Classes, Isolina Ribeiro Flores ... 22
Some Difficulties in Defining Pronunciation on Paper, George E. Condoyannis ... 587
Some Recent Trends in Modern-Language Teaching in the United States, Aaron Schaffer 199
Spanish Instruction by Semidirect Method, Frank E. Snow ... 9
Statement of Unit Lesson Plans—Series for MLJ, Winthrop H. Rice ... 551
Teaching English as a Foreign Language in Costa Rica, Reginald C. Reindorp ... 227
Teaching Foreign Languages, Stephen Duggan ... 552
Teaching of Conversation (The), Theodore Huebener ... 655
Techniques in Spoken Language (Specific Procedures in the ASTP Foreign Area and Language Studies), Berthold C. Friedl ... 476
Two Year General Course (The), Blanche Vaudreuil ... 113
Three Months with the ASTP—Teaching Italian, Vittorio Ceroni ... 46
Three Months with the ASTP—Teaching Italian (Part II), Vittorio Ceroni ... 131
To Teach and To Learn, Minnie M. Miller ... 378
Translation Made Tolerable, Herbert B. Myron, Jr. ... 404
Usage in French, Hugh J. Liebesny ... 605
Vocabulary Learning Enjoyable, Hugh J. Liebesny ... 182
Vocational Significance and Tendencies of Foreign Language Teaching in High Schools, Isolina R. Flores ... 472
Wartime Developments in Modern-Language Achievement Testing, Walter V. Kaulfers 136

What Is A Linguist?, Edgar H. Sturtevant 608
What Languages Are Our Soldiers Up Against?, Mario A. Pei 463
What Others Think Of Us, Henri C. Olinger 319, 395, 452, 547, 643
What Shall We Teach Our Youth After The War?, D. Vittorini 271
When Future Met Its Past (The "Futurism" of Filippo T. Marinetti), Vittorio Ceroni 665
Why Study Foreign Languages Answered by Our Armed Forces, Lilly Lindquist 289
Why Study Foreign Languages? (Student-Faculty Collaboration), E. A. Morgan 43
Worst Is Over (The), Henri C. Olinger 4

REVIEWERS

BALDENSPERGER, F., *The Vogue of Marmontel* (Price) 630
BENISOVICH ,MICHEL, *A Short History of Russia* (Sumner) 632
———, *A Treasury of Russian Literature* (ed. Guerney) 442
———, *An Outline of Modern Russian Literature 1880–1940* (Simmons) 446
———, *English-Russian, Russian-English Dictionary* (Müller) 539
———, *Notes on Russian Literature* (Wilson) 312
———, *Russia's Economic Front for War and Peace* (Yugow) 313
BONFANTE, G., *Sulla Lirica Romanza delle Origini* (Errante) 221
COCHRAN, EMORY E., *Civil and Military German* (Pfeffer) 391
DUREAU, AGNÈS, *The Contemporary French Theater* (Rhodes) 444
FEHLAU, ULAND E., *German Composition and Conversation. A First Book in Written and Spoken German* (Hofacker, Jente) 219
FOLEY, LOUIS, *Maupassant: Fifteen Tales* (ed. Green) 537
GILCREST, SEAVER R., *Italian Reference Grammar* (Bizoni, Orwen) 539
GUERRA, EMILIO L., *Practical Handbook of Spanish Commercial Correspondence* (Wickham, Campa, Sánchez) 541
HANDSCHIN, C. H., *Dictionary of Science and Technology in English-French-German-Spanish* (Newmark) 702
KURATH, WILLIAM, *Vom Kennen zum Können* (Chamberlain, Tiller) 444
LANGELLIER, ALICE, *A Travers Les Ages* (Havens, Moore) 311
MANCHESTER, PAUL T., *Seis Relatos Americanos* (Walsh) 542
———, *Y Va De Cuento* (Mapes, López-Morillas) 445
MANNING, C. A., *A Practical Introduction to Spoken Modern Greek* (Fay) 631
———, *Colloquial Russian* (Sieff) 442
MILLER, W. M., *Lark Point System* 701
MIRKIN, JOHN M., *Elementary Scientific Russian Reader* (Znamensky) 700
MOREHEAD, C. D., *Nouvelle Anthologie Française* (Schinz, Robert, Giroud) 535
NUNES, BELMIRA, *Analogous Spanish: Pitmanic Spanish* (Duskis) 310
———, *Rebellion in the Backlands* (da Cunha) 446
OLINGER, HENRI C., *The Encyclopedia of Modern Education* (ed. Rivlin, Schueler) 391
PARKER, E., *French Instruction* (French Dept. Garden City High School) 692
PARKER, RICHARD, *Clowns and Angels* (*Studies in Modern French Literature*) (Fowlie) .. 691
———, *The Clue to Pascal* (Cailliet) 387
PEI, MARIO A., *Spanish-English Military Language Manual* (Alpern, Martel) 314
———, *The Loom of Language* (Bodmer) 633
PETERSON, J. C., *La Barbe ou les Cheveux* (Maury) 694
POMERANCE, CYBÈLE, *Dantès—Episode tire du Comte de Monte-Cristo* (ed. Bond) 67
———, *Invitation to Spanish* (Rogers) 219
———, *Spoken French* (Denoeu, Hall) 311
PUKNAT, S., *German Life in Literature Vol. I* (Lohan) 696
———, *Modern German* (Lohan) 698
RICE, WINTHROP H., *Lundeberg-Tharp Audition Test in Spanish* 699
ROCHE, ALPHONSE V., *At West Point—A French Reader and Review Grammar* (Martin, Russell, Hopkins, Reboussin) 443
———, *Descartes et Pascal, lecteurs de Montaigne* (Braunschvig) 693
ROSE, ERNST, *Reading German* (Morgan, Strothmann) 390
SCHREIBER, WILLIAM I., *German in Review* (Röseler) 67
SILVERBERG, IRMA L., *Essential German* (Hauch) 313
STEINER, HERBERT, *Der goldene Apfel, eine Erzählung für die Jugend* (Seidlin) 389
STIEFEL, WALTER E., *Nuevos Cuentos Contados* (Pittaro) 217
SWAIN, JAMES O., *El Aguila Y La Serpiente* (Guzmán) 218
———, *History of Mexican Literature* (González Peña) 700
———, *La Literatura en la Educación* and *A Literatura na Educacão* (Publications of the Pan American Union no. 122 Spanish and no. 79 Portuguese, 1943) 309

———, *Sobre las ruinas* (Payro) 224
———, *The Heritage of Spain* (Adams) 541
TAMIN, MARION, *Le Français Moderne* (Cru, Guinnard) 536
TAYLOR, P., *The Life of St. Dominic* (Manning) 631
TILLER, FRITZ, *German Military Science* (Johnston) 220
TURK, HENRY C., *El Camino Real* (Jarrett, McManus) 542
VALK, MELVIN E., *Zwölftausend und Nina* (Frank) 389
VITTORINI, D., *Antonio Pucci "Il contrasto delle donne"* (Pace) 698
———, *Poets at the Court of Ferrara* (Grillo) 629
———, *Spoken Italian* (Cioffari) 629
VON GRUENINGEN, J. P., *A Workbook for Reading German* (Basilius) 538
VON HOFE, H., *Conversational German* (Rehder, Twaddell) 695
———, *Rosegger's Das Holzknechthaus* (ed. Hagboldt, Leopold, Morgan) 695
WADE, GERALD E., *Spanish Poetry of the Golden Age* (Buchanan) 309
WARD, PHYLLIS, *L'Annonce faite à Marie* (Claudel) 536
WARREN, VIRGIL A., *First Portuguese Reader* (Scanlon, Cilley) 441

REVIEWS

(AUTHORS AND EDITORS)

ADAMS, NICHOLSON B., *The Heritage of Spain* 541
ALPERN, HYMEN, *Spanish-English Military Language Manual* 314
BASILIUS, HAROLD A., *A Workbook for Reading German* 538
BIZONI, MARIA P., *Italian Reference Grammar* 539
BODMER, FREDERICK, *The Loom of Language* 633
BOND, OTTO F., *Dantès—Episode tiré du Comte de Monte-Cristo* 67
BRAUNSCHVIG, LÉON, *Descartes et Pascal, lecteurs de Montaigne* 693
BUCHANAN, MILTON A., *Spanish Poetry of the Golden Age* 309
CAMPA, ARTHUR L., *see* Wickham, Fletcher R.
CAILLIET, EMILE, *The Clue to Pascal* 387
CHAMBERLAIN, JOHN L., JR., *Vom Kennen zum Können* 444
CILLEY, MELISSA A., *see* Scanlon, Charles L.
CIOFFARI, VINCENZO, *Spoken Italian* 629
CLAUDEL, PAUL, *L'Annonce faite à Marie* 536
CRU, ALBERT L., *Le Français Moderne* 536
DA CUNHA, EUCLIDES, *Rebellion in the Backlands* 446
DENOEU, FRANÇOIS, *Spoken French* 311
DUMAS, ALEXANDRE, *Dantès—Episode tiré du Comte de Monte-Cristo* 67
DUSKIS, REUBEN, *Analogous Spanish: Pitmanic Spanish* 310
ERRANTE, GUIDO, *Sulla Lirica Romanza delle Origini* 221
FAY, JAY WHARTON, *A Practical Introduction to Spoken Modern Greek* 631
FOWLIE, WALLACE, *Clowns and Angels (Studies in Modern French Literature)* 691
FRANK, BRUNO, *Zwölftausend und Nina* 389
FRENCH DEPT. GARDEN CITY HIGH SCHOOL, *French Instruction* 692
GIROUD, PIERRE FRANÇOIS, *see* Schinz, Albert
GONZALEZ PEÑA, CARLOS, *History of Mexican Literature* 700
GREEN, F. C. (ed.), *Maupassant: Fifteen Tales* 537
GRILLO, GIACOMO, *Poets at the Court of Ferrara* 629
GUERNEY, BERNARD GUILBERT(ed.), *A Treasury of Russian Literature* 442
GUINNARD, AUREA, *see* Cru, Albert L.
GUZMÁN, MARTÍN LUIS, *El Aguila Y La Serpiente* 218
HAGBOLDT, PETER, (ed.), *Rosegger's Das Holzknechthous* 695
HALL, ROBERT A., JR., *see* Denoeu, François
HAVENS, G. R., *A Travers Les Ages* 311
HAUCH, EDWARD FRANKLIN, *Essential German* 313
HOFACKER, ERICH, *German Composition and Conversation.—A First Book in Written and Spoken German* 219
HOPKINS, ARMAND, *see* MARTIN, CHARLES F.
JARRETT, EDITH MOORE, *El Camino Real* 542
JENTE, RICHARD, *see* Hofacker, Erich
JOHNSTON, AMES, *German Military Science* 220
LARK POINT SYSTEM 701
LEOPOLD, W. F., *see* Hagboldt, Peter
LOHAN, ROBERT, *German Life in Literature, Vol. I* 696

———, *Modern German* 698
LÓPEZ-MORILLAS, JUAN, *see* Mapes, Erwin K.
LUNDEBERG-THARP, *Audition Test in Spanish* 699
MANNING, WARREN FRANCIS, *The Life of St. Dominic* 631
MAPES, ERWIN K., *Y Va De Cuento* 445
MARTEL, JOSÉ, *see* Alpern, Hymen
MARTIN, CHARLES F., *At West Point—A French Reader and Review Grammar* 443
MAURY, JOSEPH, *La Barbe ou les Cheveux* 694
MCMANUS, BERYL J. M., *see* Jarrett, Edith Moore
MOORE, I. H., *see* Havens, G. R.
MORGAN, BAYARD QUINCY, (ed.), *see* Hagboldt, Peter (ed.)
———, *Reading German* 390
MÜLLER, V. K., *English-Russian, Russian-English Dictionary* 539
NEWMARK, MAXIM, *Dictionary of Science and Technology in English—French—German —Spanish* 702
ORWEN, GIFFORD P., *see* Bizoni, Maria P.
PACE, ANTONIO, *Antonio Pucci "Il contrasto delle donne"* 698
PAN-AMERICAN UNION, Publications of: No. 122 (Spanish) and No. 79 (Portuguese), 1943, *La Literatura en la Educación* and *A Literatura na Educacão* 309
PAYRO, ROBERTO J., *Sobre las ruinas* 224
PITTARO, JOHN M., *Nuevos Cuentos Contados* 217
PFEFFER, J. ALAN, *Civil and Military German* 391
PRICE, LAWRENCE M., *The Vogue of Marmontel* 630
REBOUSSIN, MARCEL, *see* Martin, Charles F. 443
REHDER, HELMUT, *Conversational German* 695
RHODES, S. A., *The Contemporary French Theater* 444
RIVLIN, HARRY W., (ed.), *The Encyclopedia of Modern Education* 391
ROBERT, OSMOND T., *see* Schinz, Albert
ROGERS, PAUL P., *Invitation to Spanish* 219
RÖSELER, ROBERT O., *German in Review* 67
RUSSELL, GEORGE M., *see* Martin, Charles F.
SANCHEZ, GEORGE I., *see* Wickham, Fletcher R.
SCANLON, CHARLES L., *First Portuguese Reader* 441
SCHINZ, ALBERT, *Nouvelle Anthologie Française* 535
SCHUELER, HERBERT, (ed.), *see* Rivlin, Harry N.
SEIDLIN, OSKAR, *Der goldene Apfel, eine Erzählung für die Jugend* 389
SIEFF, MARK, *Colloquial Russian* 442
SIMMONS, ERNEST J., *An Outline of Modern Russian Literature, 1880–1940* 446
SUMNER, B. H., *A Short History of Russia* 632
STROTHMANN, FRIEDRICH WILHELM, *see* Morgan, Bayard Quincy
TILLER, FRITZ, *see* Chamberlain, John L., Jr.
TWADDELL, W. F., *see* Rehder, Helmut
WALSH, DONALD DEVENISH, *Seis Relatos Americanos* 542
WICKHAM, FLETCHER R., *Practical Handbook of Spanish Commercial Correspondence* ... 541
WILSON, EDMUND, *Notes on Russian Literature* 312
YUGOW, A., *Russia's Economic Front for War and Peace* 313
ZNAMENSKY, GEORGE A., *Elementary Scientific Russian Reader* 700

DEPARTMENTS

Annotated Bibliography, Helen W. Machan 70
Books Received 69, 224, 316, 392, 448, 543, 640, 704
Concerning Our Contributors 2, 106, 227, 318, 394, 450, 546, 642
Correspondence 65, 216, 308, 440, 534, 626
Meetings of Associations 60, 208, 430, 534, 626
Notes and News 63, 211, 302, 381, 434, 522, 624, 685
Personalia 535, 690
Reviews 67, 217, 309, 387, 441, 535, 629, 691

REPORTS

A Survey Of Language Classes in The Army Specialized Training Program 514
Report of the Annual Meeting (Executive Committee, National Federation) 430